

Manual

# Gewa Duocom



**SE, GB, DE, NO, DK, FR, NL**

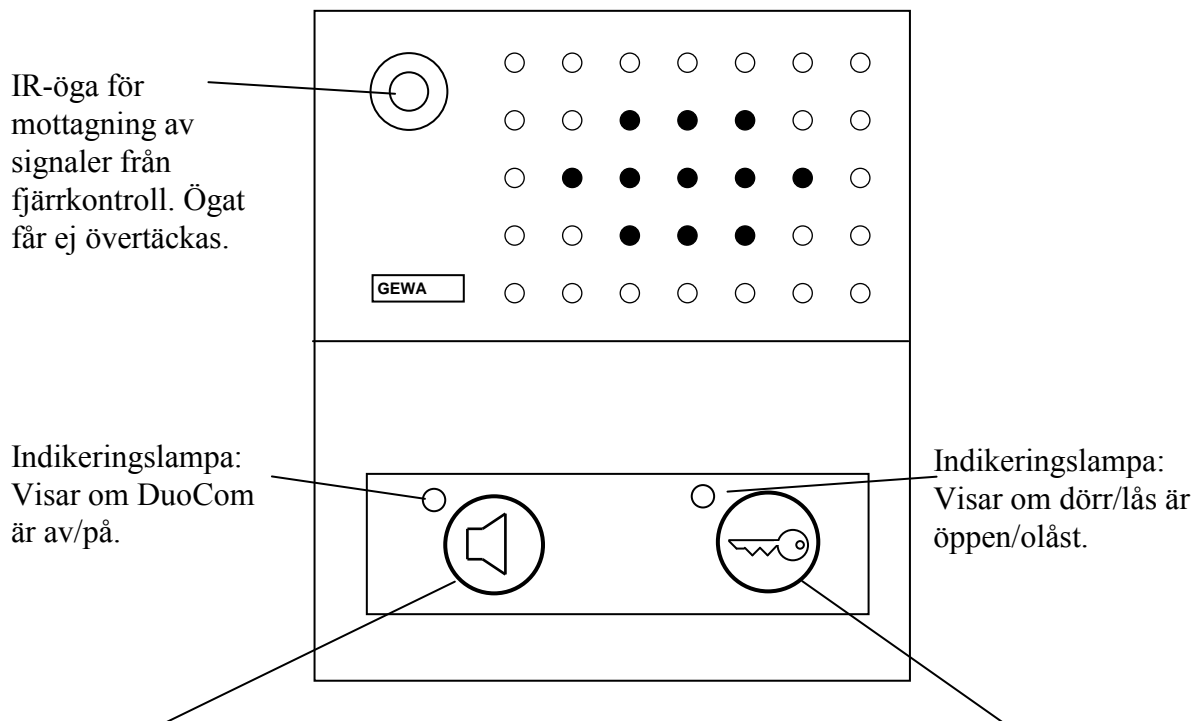
Abilia AB, Kung Hans väg 3, Sollentuna, Box 92, 191 22 Sollentuna, Sweden  
Phone +46 (0)8-594 694 00 | Fax +46 (0)8-594 694 19 | [info@abilia.se](mailto:info@abilia.se) | [www.abilia.se](http://www.abilia.se)

  
**ABILIA**  
GEWA AB | FALCK IGEL

<b>SE BRUKSANVISNING FÖR DUOCOM</b>	<b>3</b>
<b>GB HOW TO USE DUOCOM</b>	<b>5</b>
<b>DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DUOCOM</b>	<b>7</b>
<b>NO BRUKERVEILEDNING FOR DUOCOM</b>	<b>9</b>
<b>DK SÅDAN ANVENDER DU DUOCOM</b>	<b>11</b>
<b>FR MODE D'EMPLOI DU DUOCOM</b>	<b>13</b>
<b>NL GEBRUIK VAN DE GEWA DUOCOM</b>	<b>15</b>

# SE Bruksanvisning för DuoCom

Bilden visar funktionerna för DuoComs rumsenheter.



## TALKNAPP

- Svvara Dörr

### Med inspelade meddelande.

- Första tryckning: Start av DuoCom. Meddelande 1 aktiveras med frasen; Hej, vem är det?
- Andra tryckning: Meddelande 2 aktiveras med frasen; Jag vill inte ha något besök! eller Var vänlig återkom senare!

\* Fraserna är endast exempel.

## Rengöring

DuoCom görs rent med en hårt urvriden trasa som doppats i vatten med lite diskmedel i.

## ÖPPNINGSKNAPP

- Öppning av lås

### Med inspelade meddelande och dörrautomatik ansluten.

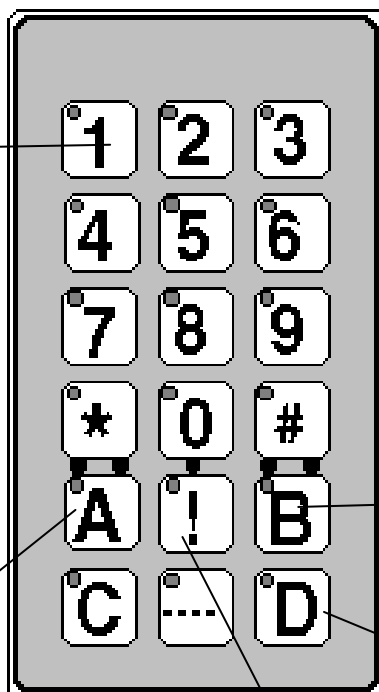
- **Kort tryckning:** Öppning av lås. Meddelanden 3 aktiveras med frasen; Välkommen in, jag öppnar dörren!
- **Lång tryckning:** Öppning av lås och dörrautomatik. Meddelanden 3 aktiveras med frasen; Välkommen in, jag öppnar dörren!

# Bruksanvisning för lokaltelefon

För att kunna använda DuoCom som lokaltelefon erfordras en IR-sändare. Bilden visar funktionerna för DuoCom som lokaltelefon.

## Uppringning

Tangent 1-9 och 0 ringer upp motsvarande rumsenhet.



## Nedkoppling

Kopplar ner samtliga rumsenheter

## Allanrop

Kopplar upp samtliga rumsenheter

## TALKNAPP

- Svava Dörr

### Med inspelade meddelande.

- Första tryckning: Start av DuoCom. Meddelande 1 aktiveras med frasen; Hej, vem är det?
- Andra tryckning: Meddelande 2 aktiveras med frasen; Jag vill inte ha något besök! eller Var vänlig återkom senare!

\* Fraserna är endast exempel.

## ÖPPNINGSKNAPP

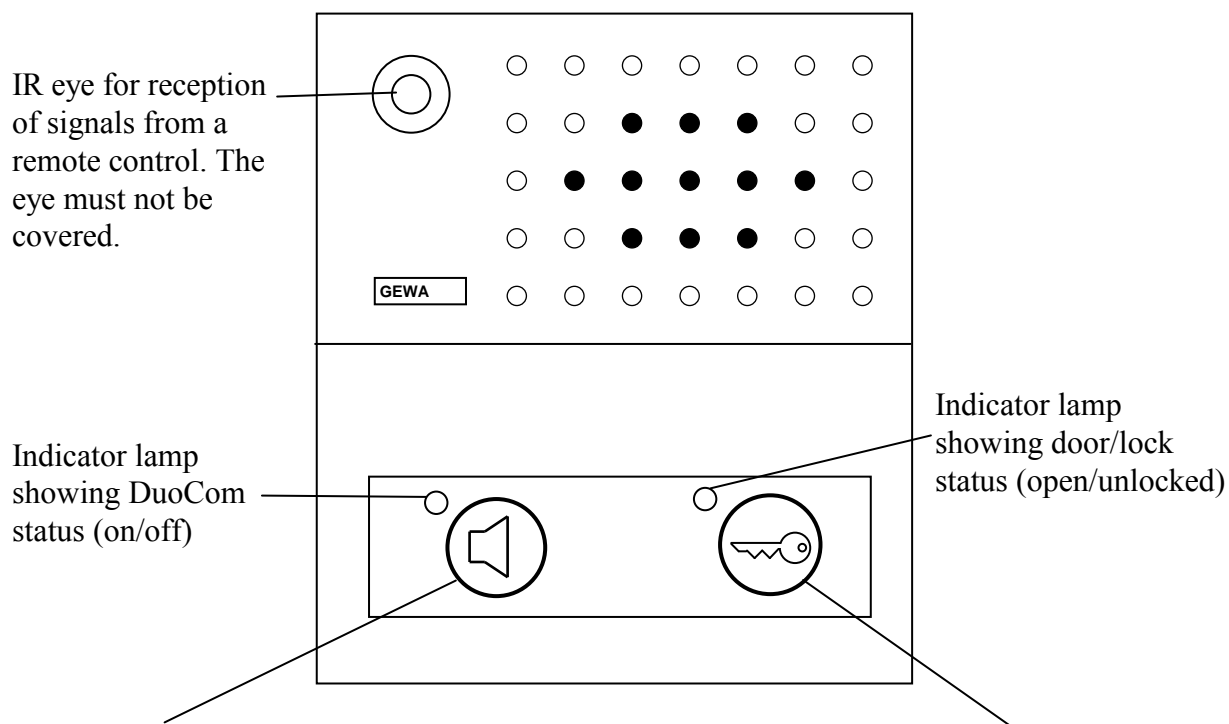
- Öppning av lås

### Med inspelade meddelande och dörrautomatik ansluten.

- **Kort tryckning:** Öppning av lås. Meddelanden 3 aktiveras med frasen; Välkommen in, jag öppnar dörren!
- **Lång tryckning:** Öppning av lås och dörrautomatik. Meddelanden 3 aktiveras med frasen; Välkommen in, jag öppnar dörren!

# GB How to Use DuoCom

The figure shows the functions for DuoCom room units.



IR eye for reception of signals from a remote control. The eye must not be covered.

Indicator lamp showing DuoCom status (on/off)

Indicator lamp showing door/lock status (open/unlocked)

## SPEECH BUTTON

- Answer Door

### When Using recorded messages.

- Press once: DuoCom starts. Message 1 is activated consisting of the phrase: Hello, who's there?
- Press a second time: Message 2 is activated consisting of the phrase: Please can you call back later?

\* The phrases are only examples.

## Cleaning

Use only a damp rag with a small amount of washing liquid.

## OPENING BUTTON

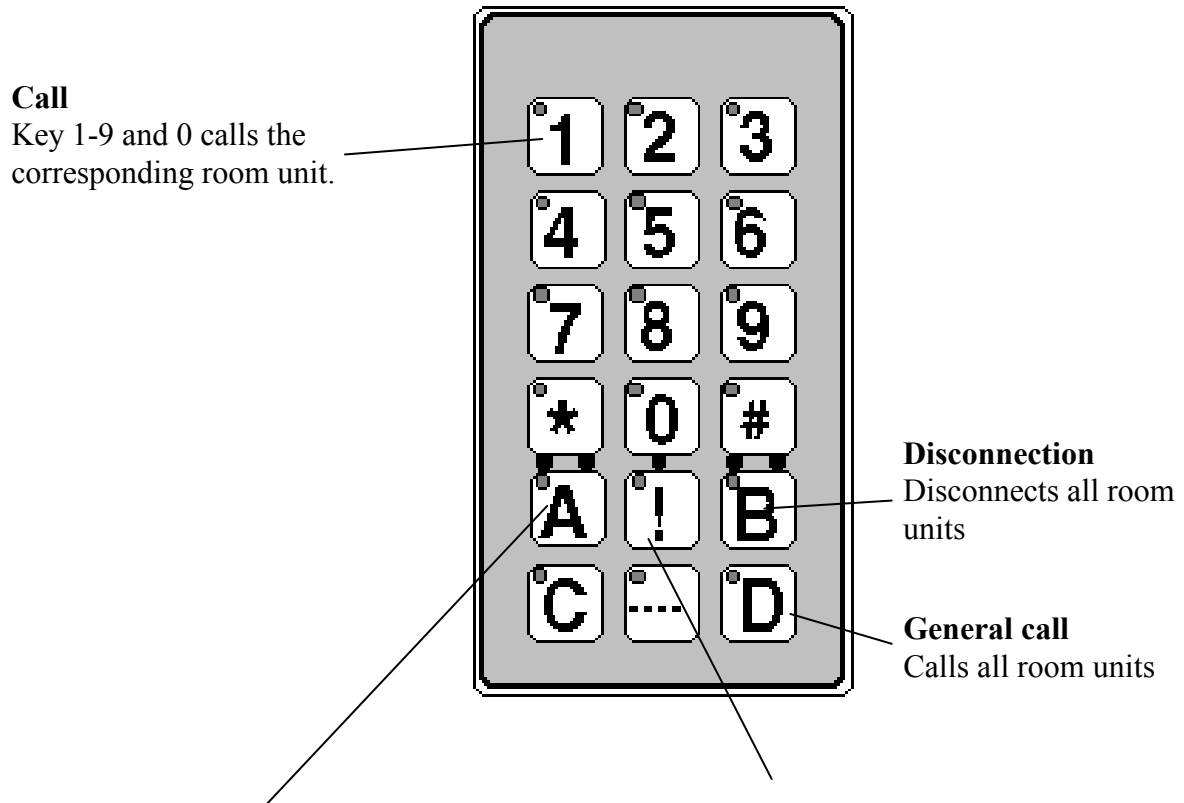
- Lock Release

### With recorded messages and automatic door openers connected.

- **Short push:** Opening of lock. Message 3 is activated consisting of the phrase: Do come in, I'll open the door!
- **Long push:** Opening of lock and activation of automatic door opener. Message 3 is activated consisting of the phrase: Do come in, I'll open the door!

# How to Use Intercom Telephone

If you want to use DuoCom as an intercom telephone an IR transmitter is required. The figure shows the functions for DuoCom as an intercom telephone.



## SPEECH BUTTON

- Answer Door

### When Using recorded messages.

- Press once: DuoCom starts. Message 1 is activated consisting of the phrase: Hello, who's there?
- Press a second time: Message 2 is activated consisting of the phrase: Please can you call back later?

\* The phrases are only examples.

## OPENING BUTTON

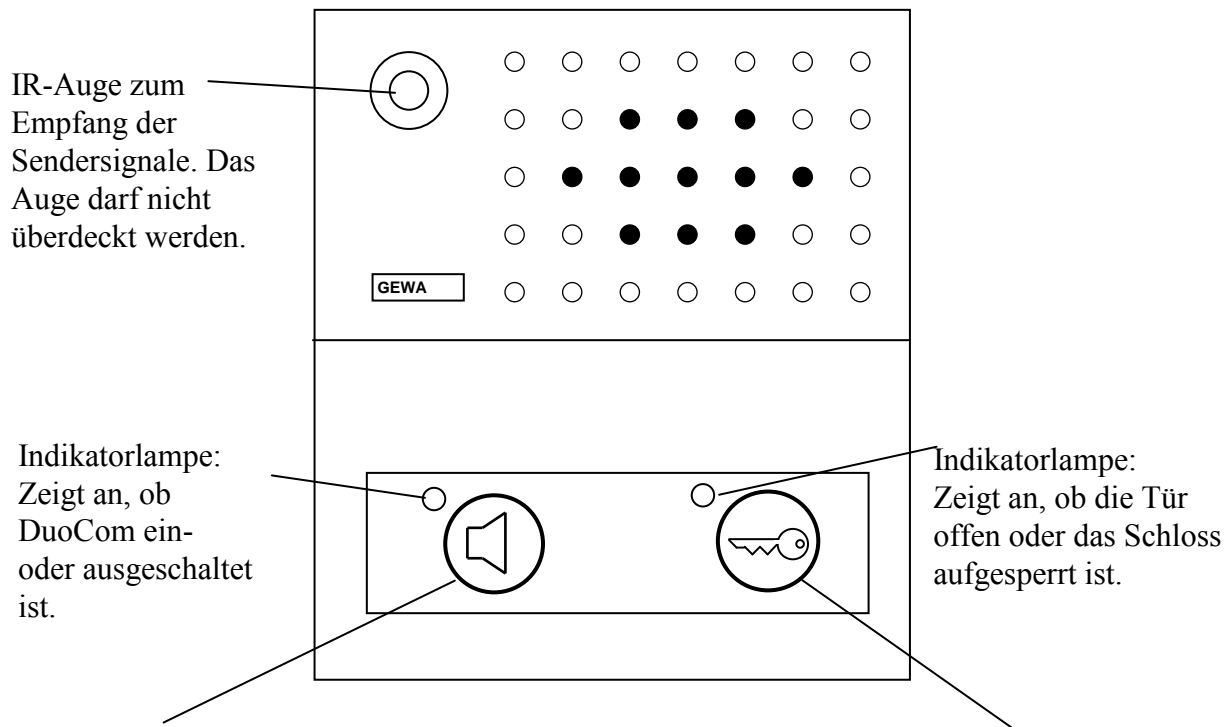
- Lock Release

### With recorded messages and automatic door opener connected.

- **Short push:** Opening of lock. Message 3 is activated consisting of the phrase: Do come in, I'll open the door!
- **Long push:** Opening of lock and automatic door opener. Message 3 is activated consisting of the phrase: Do come in, I'll open the door!

# DE Gebrauchsanweisung für DuoCom

Das Bild zeigt die Funktionen für die DuoCom Zimmereinheit



## ANTWORTKNOPF

- Beantwortet die Tür

### Mit gespeicherter Mitteilung:

- Erster Druck: Startet DuoCom. Mitteilung 1 wird mit der Phrase aktiviert: „Guten Tag, wer ist da?“
- Zweiter Druck: Mitteilung 2 wird aktiviert mit der Phrase: „Ich wünsche jetzt keinen Besuch!“ oder: „Kommen Sie später wieder!“

\* Die Phrasen sind nur ein Beispiel.

### Reinigung:

DuoCom darf nur mit einem leicht feuchten Lappen, der in milde Seifenlauge getaucht wurde, gereinigt werden. Danach mit einem Tuch abtrocknen.

## ÖFFNUNGSKNOPF

- Öffnet das Schloss

### Mit gespeicherter Mitteilung und ange-schlossener Türautomatik:

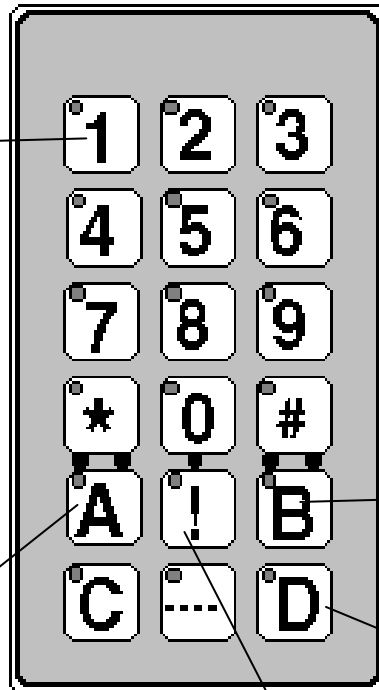
- **Kurzer Druck:** Das Schloss wird aufgesperrt. Mitteilung 3 wird mit der Phrase aktiviert: „Bitte kommen Sie herein, ich öffne die Tür!“
- **Langer Druck:** Öffnet das Schloss **und** die Türautomatik. Mitteilung 3 wird aktiviert mit der Phrase: „Bitte kommen Sie herein, ich öffne die Tür!“

# Gebrauchsanweisung für die Gegensprechanlage

Wenn Sie DuoCom als Gegensprechanlage benutzen wollen, benötigen Sie einen IR- Sender.  
Das Bild zeigt die Funktionen für DuoCom als Gegensprechanlage.

## Anruf

Die Tasten 1-9 und 0 rufen die entsprechende Zimmereinheiten an.



## Ausschalten

Schaltet sämtliche Zimmereinheiten aus.

## Sammelanruf

Schaltet sämtliche Zimmereinheiten ein.

## ANTWORTKNOPF

- Beantwortet die Tür

### Mit gespeicherter Mitteilung:

- Erster Druck: Startet DuoCom. Mitteilung 1 wird mit der Phrase aktiviert: „Guten Tag, wer ist da?“
- Zweiter Druck: Mitteilung 2 wird aktiviert mit der Phrase: „Ich wünsche jetzt keinen Besuch!“ oder: „Kommen Sie später wieder!“

\* Die Phrasen sind nur ein Beispiel.

## ÖFFNUNGSKNOPF

Öffnet das Schloss

### Mit gespeicherter Mitteilung und angeschlossener Türautomatik:

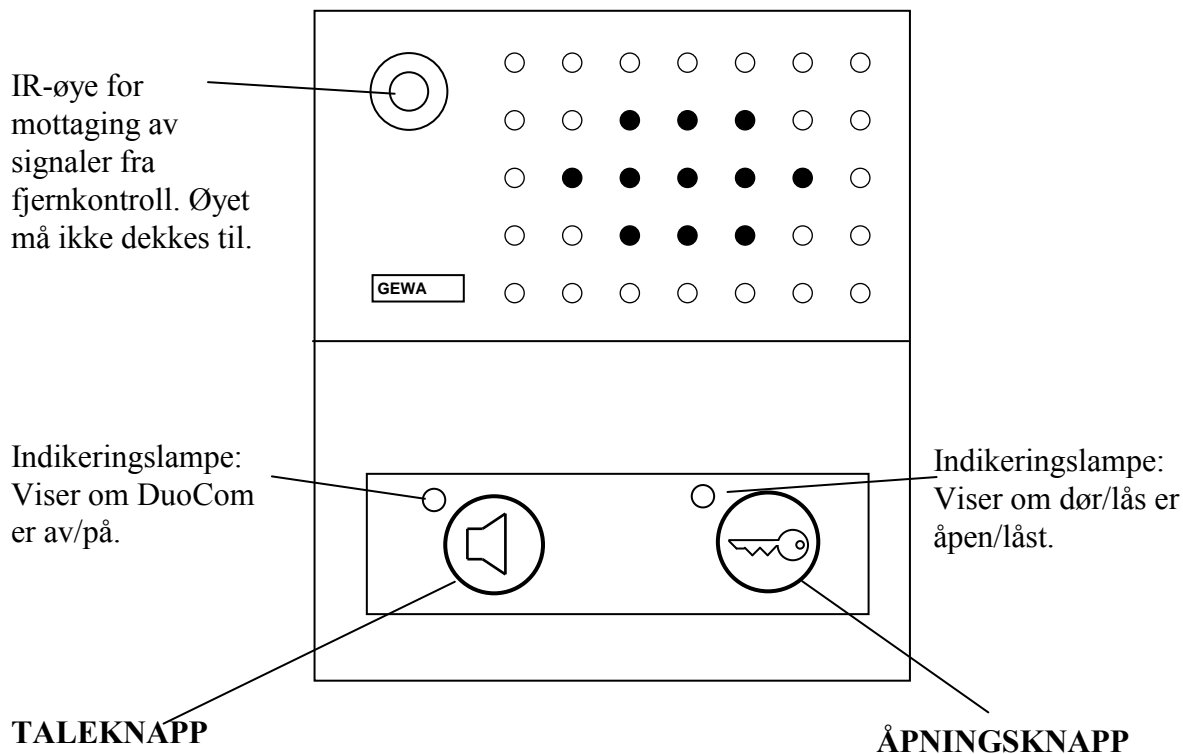
**Kurzer Druck:** Das Schloss wird aufgesperrt. Mitteilung 3 wird mit der Phrase aktiviert: „Bitte kommen Sie herein, ich öffne die Tür!“

**Langer Druck:** Öffnet das Schloss **und** die Türautomatik. Mitteilung 3 wird aktiviert mit der Phrase: „Bitte kommen Sie herein, ich öffne die Tür!“



# NO Brukerveiledning for DuoCom

Bildene viser funksjonene for DuoComs romenheter.



## TALEKNAPP

- Svare dør

### Med innspilt beskjed.

- Første trykk: Start av DuoCom. Beskjed 1 aktiveres med frasen; Hei, hvem er det?
- Andre trykk: Beskjed 2 aktiveres med frasen; Jeg vil ikke ha noe besøk! eller Vær vennlig å komme igjen senere!
- \* Frasene er kun ment som eksempel.

### Rengjøring

DuoCom gjøres rent med en godt oppvridd klut, dyppet i vann med litt vaskemiddel.

## ÅPNINGSKNAPP

- Åpning av lås

### Med innspilte beskjeder og dørautomatikk koblet til.

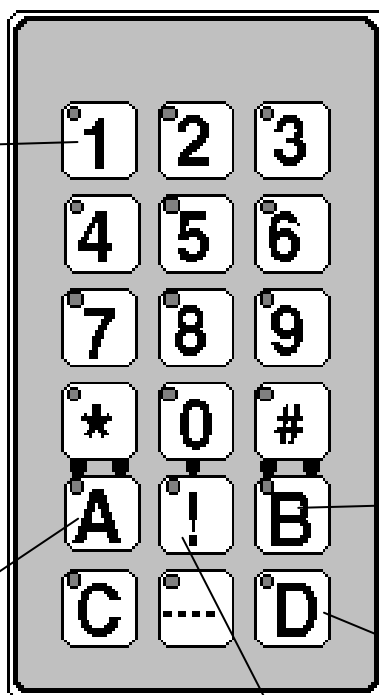
- **Kort trykk:** Åpning av lås. Beskjed 3 aktiveres med frasen; Velkommen inn, jeg åpner døren!
- **Langt trykk:** Åpning av lås og dørautomatikk. Beskjed 3 aktiveres med frasen; Velkommen inn, jeg åpner døren!

## Brukerveiledning for lokaltelefon/intercom

For å kunne bruke DuoCom som lokaltelefon/intercom må en ha en IR-sender. Bildet viser funksjonene for DuoCom som lokaltelefonintercom.

### Oppringing

Tast 1-9 og 0 ringer opp motsvarende romenhet.



### Nedkoppling

Kopplar ner samtlige rumsenheter

### Fellesanrop/Allanrop

Kobler opp samtlige romenheter

### TALEKNAPP

- Svare dør

### Med innspilt beskjed.

- Første trykk: Start av DuoCom. Beskjed 1 aktiveres med frasen; Hei, hvem er det?
- Andre trykk: Beskjed 2 aktiveres med frasen; Jeg vil ikke ha noe besøk! eller Vær vennlig å komme igjen senere!

\* Frasene er kun ment som eksempel.

### ÅPNINGSKNAPP

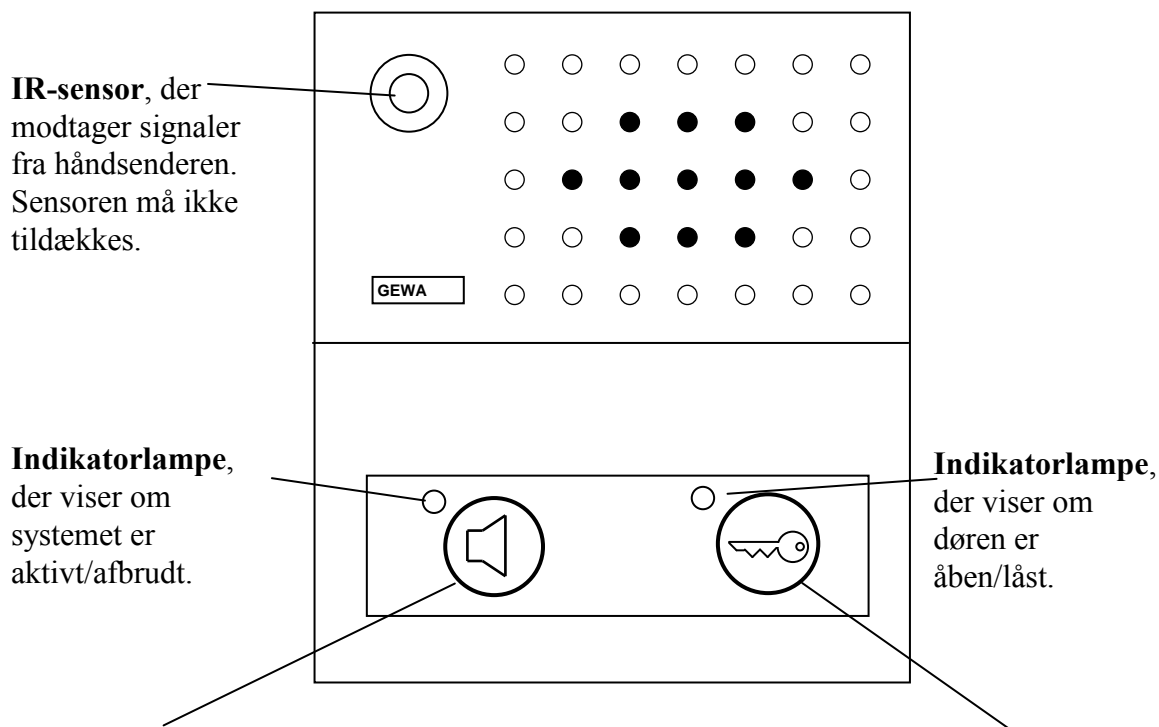
- Åpning av lås

### Med innspilt beskjed og dørautomtikk koblet til.

- **Kort trykk:** Åpning av lås. Beskjed 3 aktiveres med frasen; Velkommen inn, jeg åpner døren!
- **Langt trykk:** Åpning av lås og dørautomatikk. Beskjed 3 aktiveres med frasen; Velkommen inn, jeg åpner døren!

# DK Sådan anvender du DuoCom

Figuren viser funktionerne for værelsesenhederne i DuoCom-systemet.



## TALEKNAP

- Besvarer døropkald

**Når der anvendes digitaliseret tale:**

- **Tryk én gang:** DuoCom starter og afspiller meddelelse 1, der består af: "Goddag, hvem er det?"
- **Tryk anden gang:** Meddelelse 2 afspilles: "Kan du komme tilbage senere?"

\* Sætningerne er blot eksempler.

## Rengøring

Anvend kun en fugtig klud med en smule opvaskemiddel.

## ÅBNINGSKNAP

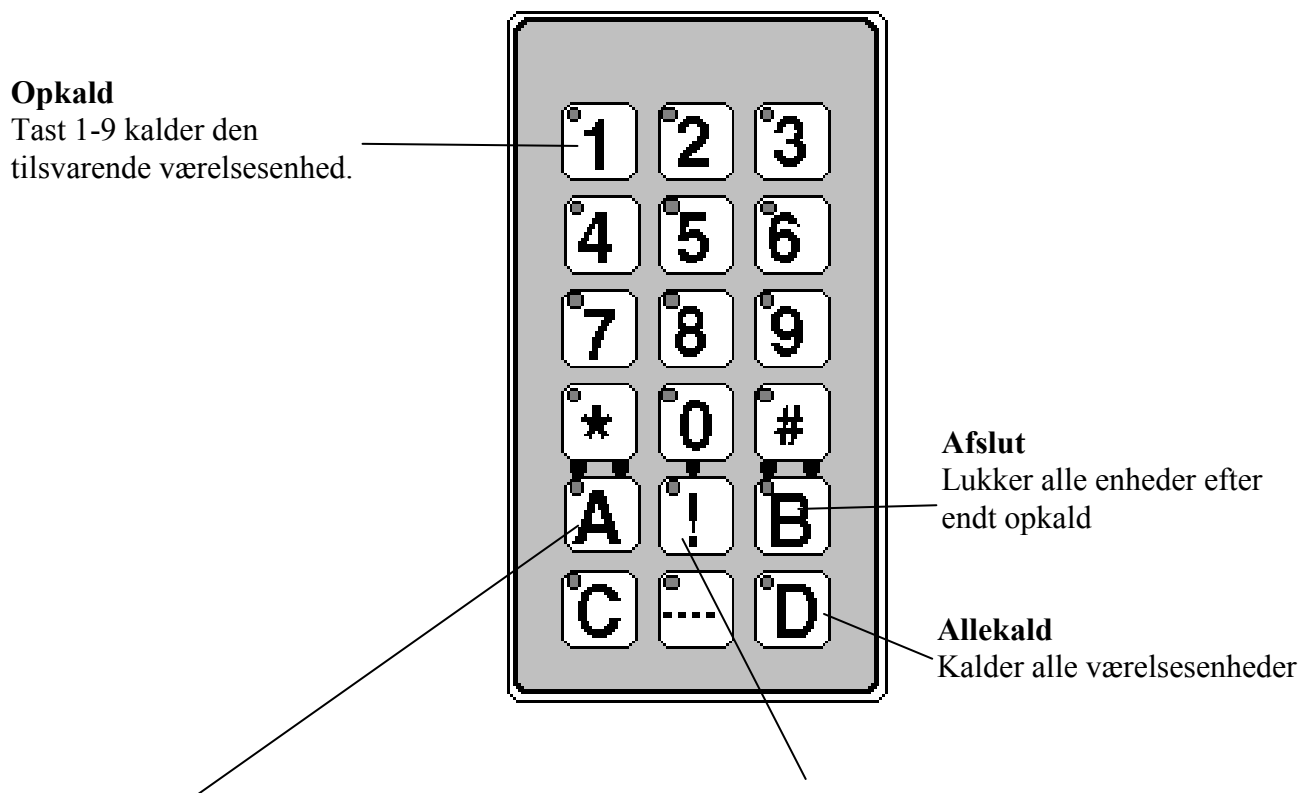
- Låser døren op

**Når der anvendes digitaliseret tale og automatisk døråbner:**

- **Kortvarigt tryk:** Døren låses op. Meddelelse 3 afspilles: "Kom ind, jeg åbner døren!"
- **Langvarigt tryk:** Døren låses op og den automatiske døråbner aktiveres. Meddelelse 3 afspilles: "Kom ind, jeg åbner døren!"

## Sådan anvender du samtaleanlægget

Hvis du ønsker at anvende DuoCom som samtaleanlæg, forudsætter dette at du har en IR-sender. Figuren herunder viser funktionerne for DuoCom som samtaleanlæg.



### TALEKNAP

- Besvarer dørøpkald

Når der anvendes digitaliseret tale:

- **Tryk én gang:** DuoCom starter og afspiller meddelelse 1, der består af: "Goddag, hvem er det?"
- **Tryk anden gang:** Meddelelse 2 afspilles: "Kan du komme tilbage senere?"

\* Sætningerne er blot eksempler.

### ÅBNINGSKNAP

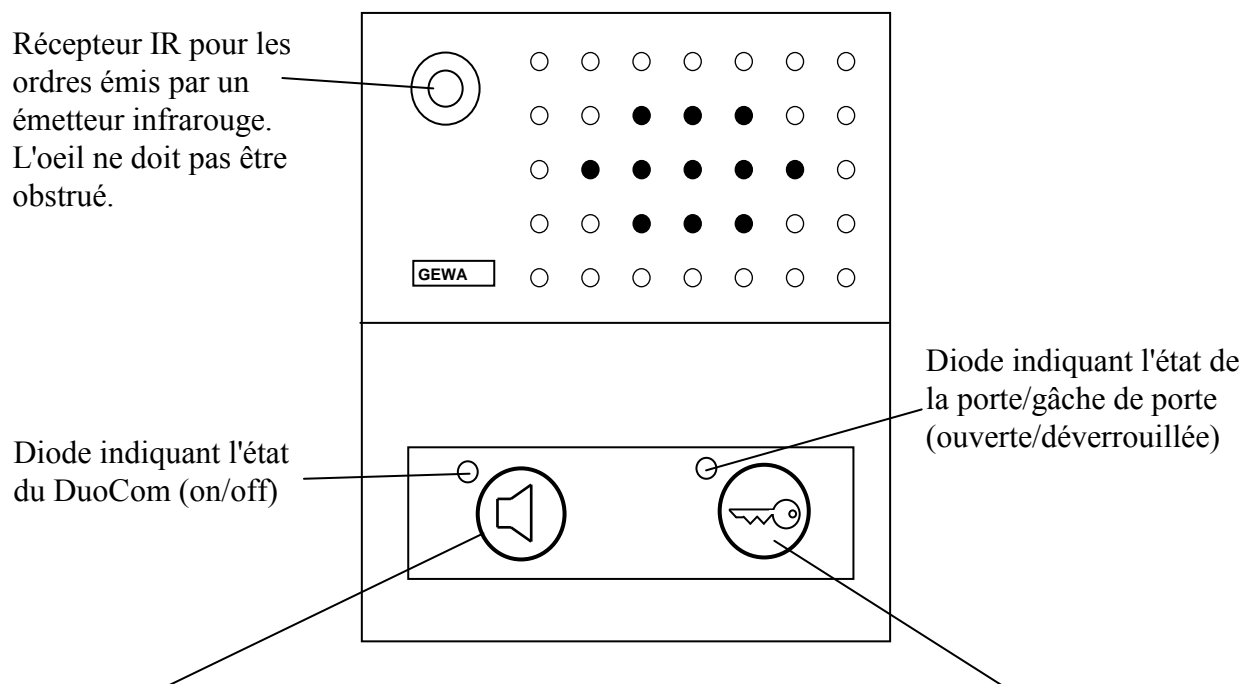
- Låser døren op

Når der anvendes digitaliseret tale og automatisk døråbner:

- **Kortvarigt tryk:** Døren låses op. Meddelelse 3 afspilles: "Kom ind, jeg åbner døren!"
- **Langvarigt tryk:** Døren låses op og den automatiske døråbner aktiveres. Meddelelse 3 afspilles: "Kom ind, jeg åbner døren!"

## FR Mode d'emploi du DuoCom

La figure suivante indique les fonctions présentes sur chaque module de chambre.



### **BOUTON de PAROLE**

- Répondre au visiteur (porte d'entrée)

#### **Lors de l'utilisation des messages enregistrés**

- Appuyer une fois. Message 1 est activé (Phrase du type Bonjour, qui est là ?)
- Appuyer une seconde fois: Message 2 est activé (phrase du type: Revenez plus tard...)?

\* Ces phrases sont uniquement là à titre d'exemple.

#### **Nettoyage**

N'utilisez qu'un chiffon humide imbibé d'un peu de liquide vaisselle si nécessaire.

### **BOUTON d'OUVERTURE**

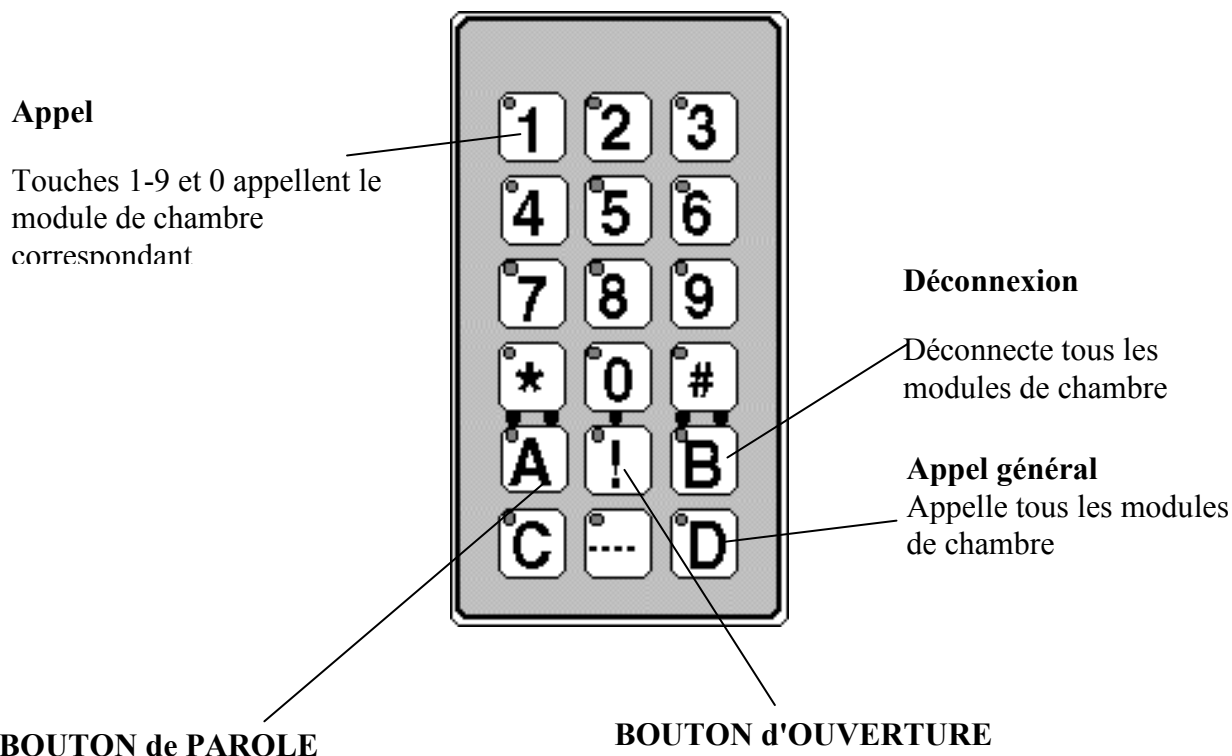
- Déverrouillage de la gâche

#### **Lors de l'utilisation de messages enregistrés et de motorisations de portes.**

- **Appui bref:** Déverrouillage de gâche. Message 3 est activé (phrase du type: Entrez, je vous ouvre!)
- **Appui long:** Déverrouillage de la gâche et mise en route de la motorisation. Message 3 activé (Phrase du type: Entrez, je vous ouvre!)

# Utilisation de DuoCom en mode interphone interne

Si vous désirez utiliser DuoCom en tant qu'interphone interne, un émetteur infrarouge est nécessaire. La figure suivante décrit les fonctions de l'émetteur nécessaires au maniement du DuoCom dans cette configuration.



- Répondre au visiteur (porte d'entrée)

## Lors de l'utilisation des messages enregistrés

- Appuyer une fois. Message 1 est activé (Phrase du type Bonjour, qui est là ?)
- Appuyer une seconde fois: Message 2 est activé (phrase du type: Revenez plus tard...)?
- Ces phrases sont uniquement là à titre d'exemple.

- Libération de la gâche

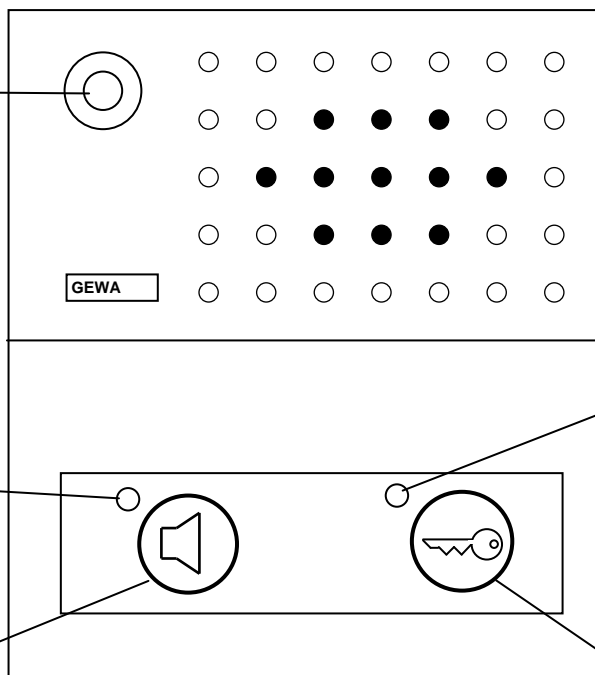
- Avec messages enregistrés et serrure ou gâche raccordées.

- **Appui bref:** Libération de la gâche. Message 3 activé du type : "Entrez, je vous ouvre!"

- **Appui long:** Libération de la gâche et ouverture de la porte. Message 3 activé: "Entrez, je vous ouvre!"

## NL Gebruik van de GEWA DuoCom

Het Infra Rood oog is om het signaal van de GEWA zender op te vangen. Dit oog mag niet afgedekt worden.



Het indicatie lampje laat zien of de DuoCom aan of uit is.

Het indicatie lampje geeft aan of deur of het slot geopend of gesloten is, mits er een speciale voorziening is aangebracht in het deurslot.

### SPRAAK KNOP

- Deur beantwoording

**Als er gebruik gemaakt wordt van opgenomen boodschappen (een soort antwoord apparaat als spraak).**

- Druk één maal: De DuoCom schakelt in en spreekt boodschap 1 uit bijvoorbeeld Wie is daar?
- Druk de tweede keer en boodschap 2 wordt uitgesproken, bijvoorbeeld Kan u nu niet ontvangen, probeert u het later nog eens.

### OPEN KNOP

- Slot opener

**Met opgenomen boodschappen en automatische deur opener aangesloten.**

- **Kort drukduur:** Het openen van het slot, waarna boodschap 3 wordt uitgesproken bijvoorbeeld Kom binnen de deur is ontgrendeld.
- **Lange drukduur:** Het openen van het slot en het bedienen van de elektrische deuropener met de melding van boodschap 3 zie boven.

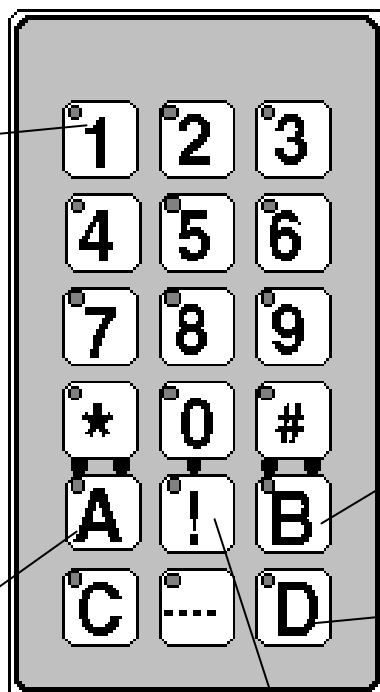
Schoonmaken met een vochtige doek

# Het gebruik van de Interne Communicatie tussen verschillende ruimtes met de DuoCom

Bij gebruik van de Interne communicatie mogelijkheid tussen verschillende ruimtes met de DuoCom is een GEWA Infra Rood zender noodzakelijk. De tekening geeft aan met welke codes de Intercom functies bediend worden.

## Bellen

Toets 1-9 en de 0 zijn voor het kiezen van een kamer "nummer".



Sluit alle kamer spreek stations

Oproep naar alle kamer spreek stations.

## SPRAAK KNOP

- Deur beantwoording

Als er gebruik gemaakt wordt van opgenomen boodschappen (een soort antwoord apparaat als spraak).

- **Druk één maal:** De DuoCom schakelt in en spreekt boodschap 1 uit bijvoorbeeld Wie is daar?
- **Druk de tweede** keer en boodschap 2 wordt uitgesproken, bijvoorbeeld Kan u nu niet ontvangen, probeert u het later nog eens.

## OPEN KNOP

- Slot opener

Met opgenomen boodschappen en automatische deur opener aangesloten.

- **Kort drukduur:** Het openen van het slot, waarna boodschap 3 wordt uitgesproken bijvoorbeeld Kom binnen de deur is ontgrendeld.
- **Lange drukduur:** Het openen van het slot en het bedienen van de elektrische deur opener met de melding van boodschap 3 zie boven.